

12

1903-1904. El repertorio de CARLOS FERNANDEZ SHAW
en América (Argentina, Méjico, Cuba y Puerto Rico)
y en Filipinas.

REPÚBLICA ARGENTINA

Prensa de Buenos Aires.

Mayo

Hoy se estrena en sus funciones el nuevo director de la compañía que funciona en este teatro, D. Joaquín Montero, quien ha refrescado el cartel con el aplaudido propósito ¡Cómo está el arte!, que va en segunda sección precedido de la nueva obrita El chalán. En tercera reaparece El tirador de palomas y en cuarta El bateo.

Comenzará el espectáculo con El corral sevillano.

Estimados señores,

El Correo Español, Buenos Aires, Agosto 1909

Mayo

ESTRENO DE COMPAÑIA

Para hoy se anuncia en este teatro el estreno de la compañía de zarzuela que actuó hasta ahora, con mucho aplauso, en el Politeama de Montevideo y de la que forman parte, como dijimos oportunamente, las primeras tipas Srta. Montfort y Coello, el baritono Olivares y el tenor cómico Sanchiz.

Ninguno de estos artistas es conocido en Buenos Aires, de manera que parece natural prever un lleno completo para esta noche.

Las obras que servirán de debut son las siguientes: en primera sección Los Puritanos, en segunda La Revoltosa, en tercera La fiesta de San Antón y en cuarta La marcha de Cádiz.

No ha podido encargarse de la dirección artística el Sr. Montero, á causa de sentirse algo molestado por una pasajera dolencia, que sin duda desaparecerá con algunos días de descanso.

Dirigirá el coempresario D. Federico Carrasco, estando la parte musical á cargo exclusivo del maestro D. José A. Balile.

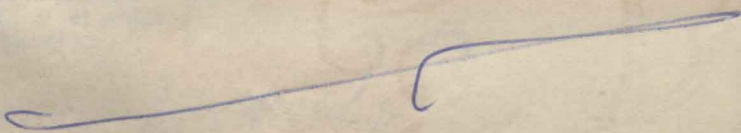
El Correo Español, Buenos Aires, 16 Enero 1904

Mayo

—Mañana se estrenará Pepita Reyes y el próximo lunes reaparecerá en el escenario de este teatro la bonita zarzuela La Venta de Don Quijote, con el nuevo reparto de papeles á que nos referimos ayer.

El Correo Español

Pepita Reyes es la primera obra nueva que hará estrenar á la compañía del Mayo el Sr. Galé; á esta representación seguirá la de La Venta de Don Quijote, con nuevo reparto de papeles, habiéndose encargado el director de la parte de Cervantes. Mesa desampañará la de Sancho Panza.



LA REVOLTOSA

7

Otras obras de
género chico

Mayo
COMPañIA CARRASCO

Se estrenó anoche la compañía de zarzuela que acaba de traer de Montevideo la empresa Carrasco y C.^a

De los artistas desconocidos para Buenos Aires que vienen en la compañía, solamente se estrenaron dos: la primera tiple Srta. Isabel Monfort, de agradable presencia, desenvoltura escénica y voz de buen timbre, que maneja con acierto y afinación, y el barítono D. José Olivares, que se reveló un buen cantante con medios vocales excelentes y un actor correcto. Ambos artistas se captaron en seguida la simpatía del público y fueron muy aplaudidos.

Los demás actores y actrices son todos bien conocidos del público y por lo tanto nada de nuevo diríamos si nos propusiéramos decir de lo que fueron capaces.

Carrasco, Cebrián, Eloísa López é Isabel Galé desempeñaron sus respectivos papeles como de costumbre; ni más bien, ni más mal que otras veces.

Debemos, sin embargo, hacer especial mención de los jóvenes Hormaechea y Alonso, para recomendarles que no se permitan libertades, que cuadran muy mal en artistas de nota y mucho peor en principiantes inexpertos como son los mencionados señores. Desde luego nos atrevemos á asegurar que el director artístico de la compañía habrá corregido la falta de respeto al público y á los autores en que incurrieron los actores de referencia con aquello de *puerco, chancho, chinchullín* y demás *guasadas* que se oyeron durante la escena en que intervinieron los actores mencionados.

Si á la lamentable degeneración en que ha caído el género chico se agregan esas libertades inconsultas, pronto llegará el caso de llevar la tal zarzuela chica á los corrales de abasto ó al barrio de las Ranas.

Los Puritanos, De tren á tren y La Revoltosa van hoy por la tarde, y por la noche, *La marcha de Cadiz, La fiesta de San Antón, La Revoltosa* y *Los Puritanos*.

—Mañana se estrenarán la primera tiple Srta. Consuelo Coello y el primer tenor cómico D. Enrique Sanchiz.

Mayo—Con mucho éxito debutó anoche en este teatro, la nueva compañía del género chico, que dirige el actor Carrasco.

El programa fué muy bien recibido, pues encontró muy buenos intérpretes en los artistas que forman la mencionada compañía.

Como la mayoría de dichos artistas son bien conocidos en Buenos Aires, sólo nos ocupamos de los que hacían su debut en esta capital, es decir, la tiple Isabel Monfort y el barítono José Olivares.

Los debutantes son dos artistas, que no sólo poseen buena presencia, condiciones de escena correctísimas, sino que también, tienen buena voz y la manejan con facilidad y maestría.

La tiple Monfort que interpretó los papeles de Mari Pepa de "La Revoltosa" y el de Regina, de la sentimental zarzuela "La fiesta de San Antón", fué justamente aplaudida.

El barítono Olivares, pudo lucir su buena voz y dominio de la escena, en los papeles de Felipe y Antonio, de las obras anteriormente citadas.

Para mañana se anuncia el debut de nuevos artistas: la tiple Consuelo Coello y el tenor cómico Enrique Sanchiz.

"La Prensa"
 Buenos Aires
 17 Enero 1904

RIVADAVIA

Terminó su temporada en este teatro la compañía dramática española que en él actuaba, dirigida por el primer actor señor Gerardo Peña.

Pocos días ha permanecido cerrado este bonito coliseo, porque la compañía del género chico que dirigía en el Mayo el primer actor señor Federico Carrasco, se trasladó á él, haciendo su debut el miércoles con las zarzuelas «Los granujas», «La Mariposa negra», «La Revoltosa» y el estreno de la *Pochade*, «Secretos conyugales».

Ha sido un éxito para esta compañía la representación de la zarzuela «Las carceleras», creación hecha en Madrid por la señorita Monfort y el señor Olivares, que forman parte de la compañía, y merecieron justísimos aplausos.

"España"
 Buenos Aires
 29 Febrero 1904

"El Correo Español"
 Buenos Aires = 17 Enero 1904

MÉJICO.

14
—

LA VENTA DE
DON QUIJOTE.

TEATRALES

La función celebrada anoche en el Teatro Principal á beneficio de la Asociación de Artistas Dramáticos y Líricos Españoles revistió los caracteres de un verdadero acontecimiento. El entusiasmo fué muy grande. La concurrencia no pudo ser ni más selecta ni más numerosa.

El adorno de la sala revelaba muy buen gusto á la par que sencillez. Grandes cortinajes con los colores de los pabellones español y mejicano cubrían todos los palcos.

El programa no podía ser más del agrado del público; primeramente representóse la preciosa comedia lírica, original de Carlos Fernández Shaw con música del maestro Chapí, titulada "La Venta de Don Quijote," que obtuvo, en general, una excelente interpretación por parte de los artistas del Principal, los cuales consiguieron en determinados momentos innumerables aplausos.

Los Derechos
de los Autores
Españoles en
1904.

AGENCIA TEATRAL

DE MANUEL CASTRO

En combinación con la Sociedad de Autores Españoles

Apartados postales 47 bis. y 1033—Telé-
fono 2023.—Cable ORTSAC 7
OFICINAS: SAN JOSÉ EL REAL NÚM

—Enterados de que los representantes en México de la Empresa Arcaras, han propalado la especie de que la señora Moriones y el señor Villar, que residen á Madrid con el propósito de obtener en cesión de la «Sociedad de Autores Españoles,» todos los derechos sobre las obras de autores agrupados á aquella asociación, y por lo tanto la facultad para cobrar en la República el impuesto literario, artístico y alquileres de música de ellas; habían arreglado satisfactoriamente ese negocio, fundándose en un cablegrama que, en clave, les fué dirigido y que dice: GENARA, y que esta palabra significa «que todo el negocio está arreglado absolutamente.»

El propietario de esta Agencia, posee datos verídicos que aseguran lo contrario, y para demostrar su acesión está conforme en hacer una apuesta de \$5 000, á qua le señora Moriones y el señor Villar, hasta el día de la fecha, nada han convenido con la «Sociedad de Autores Españoles,» que pueda darles derecho sobre sus obras en México, y es más, también hace otra apuesta á que continuará con ese negocio en México por cuatro años más, la «Unión de Autores, S. S.»

|| El Correo
Español ||
Méjico
6 Enero
1909

[Handwritten flourish]

"Diario del Hogar"
Méjico.
21 octubre 1904

En el Teatro Principal se pondrá esta noche en escena la preciosa zarzuela de Arniches y Fernández Shaw titulada "Los pícaros celos." Dicha obra ha sido montada con un detenido esmero y tomarán parte en su desempeño los principales artistas de la Compañía.

En la función de esta noche hará su reaparición el aplaudido actor señor Martínez, restablecido por completo de su enfermedad.

Trabajarán también las distinguidas tiples Prudencia Grifell y Aurora Guzmán,

"El Correo Español"
Méjico
8 Octubre 1904

TEATRALES

(o)

El éxito que se obtuvo en el Teatro Principal con la preciosa zarzuela titulada "Los Pícaros Celos" no pudo ser mayor.

El libro, del cual ya hemos hablado con anterioridad, está divinamente hecho. Allí puede verse en cualquiera de los más insignificantes detalles la mano maestra de los aplaudidos autores Arniches y Fernández Shaw, los cuales han triunfado como siempre. En esta ocasión el triunfo no ha podido ser más completo. "Los Pícaros Celos" es una obra que ha de durar en los carteles mucho tiempo, pues no merece otra cosa.

La música del maestro Jiménez es muy bonita: es fresca y original, agrada sobremanera y es de las que se saborean con gusto.

Por lo que se refiere á la interpretación que obtuvo la obra en el Teatro Principal, todo lo que dijéramos en su alabanza sería poco. En general los artistas trabajaron con verdadero cariño y el conjunto resultó espléndido.

La Grifell estuvo deliciosa; tuvo detalles magníficos, reveladores de la artista de corazón; los preciosos versos del cuadro tercero los dijo de tal manera, que el público la otorgó muy entusiastas aplausos.

15
LOS
PÍCAROS
CELOS

También estuvo la Guzmán á gran altura, siendo igualmente aplaudida.

Bachiller hizo de su papel un estudio perfecto; las diferentes situaciones por que ha de atravesar durante el transcurso de la obra nos las hizo sentir profundamente. Eso es arte, puro arte.

Martínez se hizo también acreedor á todo género de elogios, pues fué su labor muy buena.

Arozamena también contribuyó por su parte al gran éxito obtenido en la obra.

Tanto Herrero como Otero estuvieron muy felices.

El precioso "cake-walk" que hay en el cuadro primero fué bailado por los distinguidos artistas Leredo, Vivanco, Cires Sánchez y Plaza, y no hay que decir que agradó sobremanera. Es un primoroso baile que ha sido puesto en la escena de una manera admirable.

En resumen, que la obra vivirá largo tiempo en el cartel.

Y ya que hablamos de este teatro, terminaremos diciendo que ayer ha recibido la empresa Arcaraz un cablegrama procedente de España, en el que se la comunica que los autores españoles han decidido que en lo sucesivo sea el Teatro Principal el que reciba de Madrid directamente las obras. Este resultado se debe á las gestiones que ha hecho en la Península el Lic. Pedro del Villar.

El próximo sábado se estrenará en el Principal la zarzuela titulada "Luz," original de autores mejicanos.

"El Correo Español"
Méjico
Octubre 1904

Las flores son las mejores
compañeras del pesar...
Deseo que las adores,
para poder admirar
cómo se quieren las flores.
Carlos Fernández Shaw.

"Diario de la
Marina"
Noviembre
1903

CUBA 16

LA CHAVALA 7
LAS GRANDES
CORTESANAS

Teatro Albisu

Por tener que tomar parte la
Compañía que actúa en este teatro
en la función que á beneficio del
aplaudido autor Laureano Delmonte
se efectuará esta noche en el Na-
cional, sólo habrá dos tandas en
Albisu.

En la primera se representará la
zarzuela cómica en un acto *La Mo-
renita*, y en la segunda *La Chavala*,
una de las mejores obras del exten-
so repertorio de este teatro.

Teatro Albisu

Dos funciones ofrece hoy la Em-
presa de este teatro.

La primera á la una y media de
la tarde.

Se pondrá en escena la hermosa
zarzuela en tres actos *La Tempes-
tad*, por la señora Chaffer y el se-
ñor Baldovi.

La función es corrida y con gran
rebaja de precios.

Por la noche función en cuatro
tandas.

La primera á las siete y media;
se pondrá en escena la zarzuela có-
mica en un acto, *La Camarona*.

A las ocho y media, tercera re-
presentación de *La Morenita*, que,
francamente, *no resulta*; nadie diría
que Jiménez es el autor de la músi-
ca de esta obra; qué indefinida y
qué *sosita* es la *musiquita* de *La
Morenita*.

A las nueve y media *La Chavala*,
zarzuela bonita y buena, pero bue-
na de verdad.

"La Unión
Española"
Habana
7 Febrero
1904

"La Unión Española"
Habana 10 Febrero
1904

ALBISU.—La novedad de la noche
es la *reprise* de *Las grandes cortesanas*,
zarzuela con ribetes de opereta, y que
como tal la anuncia la empresa, donde
hallarán Esperanza Pastor y Carmen
Sobejano ancho campo para lucirse.
Antes y después de *Las grandes cor-
tesanas* se pondrán en escena, respecti-
vamente, *Venus-Salón* y *La señora capi-
tana*.

Función por tandas.

El viérnes, probablemente, será el
estreno de la zarzuela *El trébol*.

Muy aplaudida en Madrid.

"Diario de
la Marina"
Habana
29 Mayo
1904

CRONICA

Albisu

Las grandes cortesanas,
de Carlos Fernández Shaw
y Ramón Asensio Más, mú-
sica de Joaquín Valverde
(hijo.)

El argumento de la obra se redu-
ce á muy poquita cosa.

Un príncipe que en vez de dedi-
carse al estudio de Geometría, Filo-
sofía, etc., le gusta más leer *Las
grandes cortesanas*, ó sea la histo-
ria de Mesalina, Cleopatra, Saffo,
Friné, Margarita de Borgofía, etc.,
etc.

El preceptor, que es un redomado
tuno, finge una incomodidad que es-
tá muy lejos de sentir y arrebató el
libro al discípulo para leerlo y re-
crearse con él.

Un chambelán, hombre perverti-
po que trata de atraerse al príncipe,
y una vieja condesa, "dama de ho-
nor", que es la que ha facilitado el
libro de marras después de hipócritas
y falsos pudores, son los princi-
pales personajes de la obra. Hay
una condesa polaca que ofrece un
baile de trajes de época que hacen
referencia al título de la obra.

Añádanse á esto varios bailables,
desde la gavota al *can-can*; algunos
chistes de subidísimo color; unas de-
coraciones muy bonitas, excepto las
figuras de aquel abanico que sale en
el cuarto cuadro, y tienen ustedes el
conjunto de la obra.

La señorita Pastor hace primores
en su papel de Príncipe.

La señora Iris muy bien en su pa-
pel de Mam'zelle Margot.

La Biot, como ella nos tiene acos-
tumbrados, que equivale á decir: *Tre
bien, madame*.

La Duatto, excelente.

La simpática señorita Daniel, á
pesar del lamentable percance de
que fué víctima y por el que aún co-
jea á causa de la dislocación del pié
derecho, bailando admirablemente.

De las señoritas Morales y Malla-
via nada puedo decir: los papeles
que les han tocado en suerte no son
de los que se prestan para dedicar-
les los elogios á que ellas son acree-
doras y que con el mayor gusto les
tributaría.

Villarreal y Escribá muy bien en
los suyos.

Los coros, afinados.

La orquesta, como dirigida por
don Modesto Julián, admirable.

Y la Empresa, siempre rumbosa,
ha puesto la obra con un lujo inusi-
tado, por lo que le envío mi modes-
to parabién.

Cuya obra es de las que se pegan
al cartel por larga temporada.

*La Mosa
Española*

17
LAS
GRANDES
CORTESANAS

NOCHES TEATRALES

ALBISU

Las Grandes Cortesanas.

Que tienen nombre literario, ganado
en el libro y la escena, Carlos Fernán-
dez Shaw y Ramón Asensio Mas, no es
cosa que necesite decirlo, porque de to-
dos es sabida: pero que esta vez, en la
obra estrenada anoche en Albisu, no ha
podido cubrir el pabellón la mercancía,
cosa es que ha podido verla todo el que
tiene vista de literato y todo el que dis-
curre con su propia cabeza. Sin duda
no quisieron otra cosa los autores de
Las Grandes Cortesanas que dar un pre-
texto al pintor para bonitas decoracio-
nes, á la sastresa para la confección de
espléndidos trajes y al cuerpo de baile
para que desplegara sus habilidades en
el mover de brazos y piernas, y no que-
da duda de que lograron su intento.
Pero para ello sacrificaron todo lo

que es vida y alma del teatro: argu-
mento, acción, situaciones.

Las Grandes Cortesanas, representada
por artistas medioeres y sin la suntuo-
sidad con que ha sido puesta en escena
por la empresa de Albisu, irá al foso
desde la primera representación. He-
cha con el derroche de trajes lujosísi-
mos, con las hermosas decoraciones
que para ella ha pintado el señor Ca-
ñellas, que ha acrecentado su reputa-
ción de inspirado pintor escenógrafo, é
interpretada con el amor con que lo fué
por Esperanza Pastor, Esperanza Iris,
Francisca Biot, Miguel Villarreal y
José Escribá, y primorosamente baila-
da por todos, y por encima de todos,
por la señorita Daniel, se mantendrá
largo tiempo en el cartel, y será aplau-
dida como lo fué anoche.

¿Pretendía eso lo empresa? No hay
que dudarlo: no habría gastado de otro
modo el dinero que gastó. Mi amigo

Pancho Cuesta, el simpático gerente de
El Bazar Inglés, que la vió estrenar en
el madrileño teatro del "Dorado," y
representar después en "Apolo," me
decía:—Se ha puesto en la Habana con
más lujo y esplendor que en Madrid.

En eso estriba el triunfo de la em-
presa de Albisu y, sobre todo, de Mo-
desto Julián, que encariñado con la
ocasión que se le presentaba para ha-
cer derroche de trajes, de decoracio-
nes y de bailes, tras el gasto hecho,
fué á la silla de la orquesta para diri-
gírla, á fin de que la bonita música de
Quinito Valverde luciera como lució.

JOSÉ E. TRIAY.

18
1

LAS GRANDES
CORTESANAS
Y
LOS PICAROS CELOS
=

ALBISU. —Tres tandas las de esta noche en Albisu á cual más atractiva.

La primera, *El Dios grande*; la segunda, *Las grandes cortesanas*; y la tercera, *La verbena de la Paloma*.

Es noche de aplausos para las dos Esperanzas.

La Pastor haciendo el Príncipe de *Las grandes cortesanas* está muy interesante y cuanto á la Iris en *El Dios Grande*, en su papel de *golfito*, es un primor de gracia y simpatía.

Con tales incentivos ¿cómo no ir esta noche al popular Albisu á pasar tres horas agradables?

TEATROS

Desde que soy revistero de teatros, no había visto yo nunca una obrita tan completa, del género chico, como la estrenada anoche por la compañía de «Albisu».

En «Los Pícaros Celos» todo es hermoso, original, fresco y chispeante. . . .

Allí está la gracia inimitable de Arniches, corriendo á raudales, burbujeando chistes, riéndose con toda el alma.

A mi juicio, no hay nada de más en «Los Pícaros Celos».

La fábula, el plan, las escenas, las situaciones cómicas, los tipos, las frases, el estilo de cada personaje, todo, en fin, todo acabadísimo.

Como melodramática, la zarzuela no traspasa los límites en que debe encerrarse el género chico.

Arniches, y su colaborador Fernández Schaw, han dotado al teatro español de una obra típica, más digna de aprecio que muchos dramones cursis.

Si bellezas tiene la letra de «Los Pícaros Celos», también la tiene la música, en la cual ha puesto su inspiración toda, el maestro Jiménez.

La interpretación de la zarzuela de Arniches, por la compañía de Albisu, oo dejó nada qué desear.

La Chaves y la Sobejano, Valentín González y Villarreal, Piquer y Escribá, se lucieron en sus papeles.

El público salió encantado de «Los Pícaros Celos».

Yo le aseguro á la empresa de Albisu que esta obra alcanzará tanto ó más éxito que «El Puñao de Rosas», perpetuándose, por así decirlo, en el cartel del citado teatro.

M. Muñoz.

"El Diario
de la
Maximilian
Habana

"El Mundo" Habana 24 Setiembre 1901

LOS
PICAROS

CELOS

Diario de la Marina
Habana, 2 enero 1905

NOTAS TEATRALES

ALBISU

Reprise de "Los pícaros celos"

La compañía de zarzuela ha reanudado sus representaciones en Albisu con muy buena suerte, que es la que merece por el noble tesón con que procura satisfacer al público.

Todos los días hay buenas entradas y los domingos, tarde y noche, llenos completos. El género de zarzuela alternando el grande con el chico, es lo que prefiere el público verdaderamente aficionado al teatro, ese público que todo el año gusta de ir al teatro y sabe apreciar el mérito de la música y los portentos del arte cómico-dramático.

La reprise de *Los pícaros celos* ha sido una gran idea de los empresarios de Albisu; porque esta obra ha de gustar siempre. Es uno de los modelos acabados del género; y en ella lucen sus facultades en gran manera los eximios artistas Valentín González, Miguel Villarreal y José Piquer.

Como novedad interesante y agradable, hemos visto en dicha obra un nuevo artista, el señor Ros, que sustituye á Garrido en el papel de Paco el Moreno. Ha caído bien, y se le reconoce que tiene magníficas disposiciones de actor. Desde luego se ganado la atención del público para cuando represente algún otro personaje de importancia. Vaya un aplauso sincero al amigo Ros.



Teatros

Albisu.—Estreno de "La Buena Ventura."

Una concurrencia que llenaba todas las localidades del teatro Albisu; ante un público así, se estrenó *La Buena Ventura*, libro de López Ballesteros y Fernández Saw, con música de los maestros Vives y Guervós.

De origen clásico la zarzuela—de calzón corto, peluca, capa y espada—era natural que á cierta parte del público la recibiera con frialdad. Pero la obra es sobresaliente por sus versos sonoros, y unos números de música de factura bellísima en cuanto á instrumentación y modo de manejar las voces; sobre todo, en el *concertante*, modelo entre los de su clase en la lírica española. Tiene diez números suficientes para tres actos. La *canción* gitana la dijo la señorita Pastor con verdadero amor, venciendo sus dificultades que no llegan al público por lo exquisito de su construcción. Hay de saliente un *duo* de tiples—repetido—un *coro* de gitanos originalísimo, y la *descripción* de *Centella*, donde la orquesta acompaña de modo delicioso, confiando al *clarinete* unas variaciones de difícil ejecución.

Es obra *La Buena Ventura*, que necesita intérpretes identificados con sus bellezas, empresarios bien dispuestos á gastarse el dinero para presentarla con propiedad y lujo en decorado y vestuario, orquesta de notables profesores, capaces de hacer resaltar sus méritos, en cuanto á matices y dificultades mecánicas, y Director inteligente que conduzca una *partitura* de tanto vuelo como la de los maestros Vives y Guervós..... y todos esos factores importantísimos encontráronse en cuantos anoche interpretaron la zarzuela de corte fino y de bella música, que los inteligentes aplaudieron sobre la escena de Albisu.

Todos vistieron irreprochablemente, ajustados á la época en que Cervantes escribió *La Gitanilla*, aquella que "daba largas, redondas, y ligerísimas vueltas."

Esperanza (*Preciosilla*) admirada y admirable por su labor; muy acertados Concha Martínez, Lola López, Villarreal, Bachiller, Duval—aplaudido en algunos parlamentos—y cuantos trabajaron en la obra.

Las decoraciones de Cañellas, muy bellas y llenas de verdad.

Ante otro público en que compusieran la mayoría personas habituadas á oír buena música, á gozar con los clásicos de la literatura española y con los lindos versos de Fernández Saw y López Ballesteros, muy inspirados en el arreglo de la novela de Cervantes, "*La Buena Ventura*" hubiera alcanzado un ruidoso éxito.

No obstante, por la sala de Albisu desfilarán todos los amantes de lo bueno y bello en el arte de la literatura y de la música.

ARMANDO DUVAL.

TEATRO ALBISU

LA BUENA VENTURA

Iba á contar el argumento. ¿Para qué? No tiene vergüenza—ni madre—el que no conoza «*La Gitanilla*» del primer escritor que ha habido en el mundo; del hombre que ha hecho de la España intelectual, una nación eternamente de primer orden.

La obra, al pasar de las páginas del libro á las tablas de la escena no ha perdido nada de su encanto eternamente juvenil. Fresco, fácil, como perfumado de rosas, ha sido el «*carreglo*» de los señores Fernández Shaw y Ballesteros. La ingenuidad gloriosa de CERVANTES triunfa en todas las frases de una castidad y de una gracia ática que envidian las plumas mejor cortadas de la España contemporánea.

La zarzuela estrenada anoche en Albisu es una zarzuela «*ejemplar*» como lo es la «*novela ejemplar*» del Rabelais castellano.

Domina en las escenas el *discreto*, simbolizado principalmente en el *Centella*, personaje del que el actor que lo interpretaba hubiera sacado más partido á no empeñarse en subrayar tanto las frases. Pero no estuvo mal. (Lo hacía Duval y Duval está siempre, por lo menos, aceptable).

La música corre hacia la ópera y aplasta con sus brocados de pesado oro el aticismo ligero del libro.

En la interpretación distinguióse la López, la más buena moza que haya pisado los cármenes de Murcia. Vistió el personaje con una riqueza y un lujo dignos de Cervantes y lo interpretó como una excelente artista. Los celos, la rabia y la ira al verse preferida por la gitana, se enredaban en su alma como las serpientes se entrelazan en la cabellera de las Euménides. El dúo con su rival fué, interpretado por ella, un poema de desesperación sombría que hubo de repetirse, gracias á Lola-Carducha.

La Pastor, en su traje convencional de gitana, graciosa como una flor polícroma y sabrosa como un fruto de oro. Como artista pudo hacer más—pero, en fin, hizo bastante.

Villarreal, menos mal. (El papel realmente, es insignificante).

Concha Martínez mejor que Bachiller; Bachiller mejor que Saura y doña Sol inferiores á todos.

La orquesta bien dirigida por don Modesto Julián y las decoraciones sin otro mérito que el de ser nuevas.

Mérito relativo.

Lo que sí es de un mérito absoluto: la *mús en scène* y el *abrezzo*.

CONDE KOSTIA.

PUERTO

RICO 2221

EL TIRADOR
DE
PALOMAS

De Teatro

Completamente lleno el teatro. La función buena.

El público aplaudiendo mucho, unas veces con razón y otras también.

El éxito del "Tirador de palomas", corresponde en primer término al señor Vizcarrondo.

Los demás artistas le secundaron, contribuyendo á que la obra siga gustando y se pueda repetir varias veces más. Vizcarrondo cantó anoche soberbiamente. Tuvo rasgos supremos de esos que determinan y fijan una personalidad artística.

El estreno de "El cabo primero" ha pasado con la aprobación del público.

La verdad es que esa obra lo mismo se puede llamar "El cabo primero" que de otro modo cualquiera. Título menos justificado y trama menos ingeniosa se ven pocas veces en nuestra escena.

Sin embargo, la obrita tiene situaciones cómicas inverosímiles, de esas que hacen reír y divierten, aunque no puedan ser menos artísticas.

Esta obra subió á la escena precedida de una noticia triste.

La Ballesteros, esa tiple encantadora y elegantísima que tiene tantos admiradores, se había puesto enferma.

Y la Ballesteros tenía que hacer "El cabo 1º" y tenía que trabajar en "San Juan de Luz."

La señora Beltrán salvó el conflicto de una suspensión, encargándose, momentáneamente, del papel que había de hacer la encantadora enferma.

Acabó la función con "La Macarena", obra en la que se luce Velez, que está almacenando gracia y sale triunfante, como siempre Vizcarrondo y resultó saladísima la señorita Dueño, y los señores Capestany, Torres, Montañez, Gatell y Sandoval cumplen su cometido con cierta "azaura", mientras el coro de mujeres, ó señoras que se dice ahora, prospera en todos sen-

tidos, por lo que vamos notando a primera vista.

El coro de hombres es muy bueno. La orquesta buena, superior (¡mentira!!)

En fin; que se pasa un buen rato y que se entretiene uno en el Coliseo. Así, con C mayúscula, para que le arda á nuestro Ayuntamiento.

Y verán ustedes, como cualquier noche de función, para que sea más pública la afrenta, se destacan de la pared del proscenio, obedeciendo á vengador mandato, las figuras de Sófocles y de Esquilo, (pintadas bastante mal en el muro), para decirle al titulado concejal de Teatro y representante responsable de nuestro municipio:—¿Qué has hecho de nuestro templo? ¡Ay de tí, si te "empuña" Talía!....

Domingo Orozco.

"Boletín Mercantil
de
Puerto-Rico"
17 Octubre 1904

TEATRO

A causa de haberse enfermado repentinamente la señora Ballesteros, hubo modificación en el programa de la función de anoche. No obstante, las obras representadas gustaron y fueron aplaudidísimas, viéndose el teatro, que otro nombre debiera tener, concurridísimo por distinguidas y bellas damas de esta Capital y Santurce.

El ser las obras representadas, bastante conocidas del público, impidenos hacer una reseña como acostumbramos. Ateniéndonos al «Tirador de palomas», diremos que obtuvo esmerado desempeño Velez estuvo en algunos pasajes superior, sobresaliente, como él, artista de cuerpo entero, acostumbra á estar, y aún se distinguió más en *La Macarena*.

Pero la señora Beltrán y Luisito Vizcarrondo fueron los dos héroes en esa obra, así como en el "Tirador". ¿A qué decir que trabajaron á conciencia? Tal vez estuvieron como nunca y eso que otras veces trabajaron ganándose la admiración del público como premio. El *Tirador de palomas*, es la obra favorita por excelencia, de esos dos simpáticos artistas. Y siendo así naturalmente que habían de cantar y de decir como el Arte manda.

La señorita Rodríguez, con muchísima gracia provocó el entusiasmo. ¡Aquello era el delirio!

Capestany, y la señora Dueños siempre admirables, siempre conquistando aplausos. Son ellos de los que ya tienen fama conquistada en el público.

La señora Rodríguez, Torres y Dueños, estuvieron muy bien. Gatell, estuvo mejor que en la penúltima función.

Sandoval y Montañez, sobre todo este último, hicieron desternillar al público de risa, por lo que fueron justamente aplaudidos.

Y el coro magífico, superior, como pocas veces.

L DALMERO.

LA
CHAVALA

De Teatro

"La Chavala," "La Trapera" "El último chulo."

¿Qué tal?

Es un programa bastante llamativo y muy bien combinado para llevar gente al teatro.

Voy á hablar de "El último chulo."

De "La Trapera" y de su compañera distinguida "La Chavala," bastante hemos dicho en otras ocasiones.

Además, el título femenino las dá casi patente de inmunidad, las hace algo invulnerables. ¡Pero "El último chulo"! Lo que es el último chulo vá á escuchar tres ó cuatro cosas, y si no quiere escucharlas que lo deje, pero yo, de todos modos, se las digo.

¿Que ha sido un éxito? ¡Puede!

Y hasta que más de una vez me hayan visto reir, (si es que alguien se ocupa de ver lo que yo hago), puede también; pero de eso á que sea una obra buena "El último chulo"....

¿Saben mis lectores, (¿pero tendré yo lectores?) lo que es una obra buena?

Para mí es bueno todo lo que no me molesta y, por consiguiente, no me saca de mis casillas.

Y en este principio firme, fulmino (que diría Jacinto López), fulmino contra "El último chulo."

¡Eso de tenerse que reir á la fuerza....!

Y no es que tenga la obra un chiste siquiera de buena ley. (Chiste de buena ley, sépanlo mis lectores, es el nombre que hemos convenido dar á los chistes no inmorales)

Y son los chistes que tienen mérito. Porque eso de hacer chistes verdes y picantes es lo más fácil del mundo.

Y si nó, vamos á verlo:

Me dirijo yo á un caballero del

"El Heraldillo"
Expandi
San Juan de
Puerto Rico
17 Octubre 1904

público, a Goico.

Y le pregunto:

¿Conoce usted "El último chulo?"

—¿Y qué tal es la pieza...?

¡Esto, casi resulta un chiste que reiría estrepitosamente el señor Adsuar (don Jorge.)

¿Ven ustedes? pues así son todas las gracias de "El último chulo".

La obra, pues, aunque vale, está buena para la cuarta de Apolo. Fíjense bien: la cuarta!

No han oído ustedes hablar de la cuarta de Apolo?

Pues es la tanda que se celebra casi sin señoras.

Y es claro, los artistas acentúan y adjetivan que es un primor.

Aquí no ocurre eso. Al contrario; suavizan, liman, pulen, deslizan e, chiste con una suavidad casi cándida con disimulo.

Saben quitarle crudezas á la obra, y así debe ser. Porque el chiste si es que lo hay, no es preciso decirlo con la cara muy fresca y queriendo sacarle mucho efecto.

Entonces decae, lo mismo que la obra al final.

Y es que se ha llegado ya al colmo de lo inverosímil.

El mitin de la Beltran sobre la mujer, aparte de lo cursi es de un efecto contra-productente.

Porque si la obra acabara en el momento culminante de la bronca campal, sería menos pesada.

La gente estaba de pie para marcharse. Y si no hubiera sido la Beltrán, la resaladísima Beltran, la del mitin amenizado con ondulantes contoneos y otras cosas en relación con la obra, el público no se queda como se quedó; parado, pero oyendo.

Y es natural que se inicie el movimiento de evacuación colectiva, porque todo lo que viene despues de la bronca se supone y se adivina y hasta se sabe de memoria.

* * *

Los artistas estuvieron bien, distinguiéndose extraordinariamente el señor Vizcarrondo en las tres obras.

Velez muy gracioso, hecho un maestro; Capestany, superior y Franco, Montañez, Gatell, Torres, y Sandoval ganando aplausos.

Y ahora les toca á las señoras, con las que me he querido quedar á última hora, para darlas el aplauso final. Fuerte, para la Beltran, casi tan duro para la Dueño y por el estilo para la Rodriguez.

¡Ah! y para la música. Que anoche estuvo bien.

Y ahora, que no se moleste nadie: porque despues de todo, quien no quiera, reconocerme competencia para tratar de cosas de teatro, está en su derecho de pensar como le parezca; pero á lo menos tengo el mismo derecho que cualquiera del público, para decir cuando una obra no me gusta.

Y, como hablo desde la tribuna de la prensa, se me oye más....

Domingo Orozco.

11 Boletín Mercantil
de Puerto Rico,
Octubre 1904

ISLAS FILIPINAS

LA CHAVALA

2

giorno:
 ...Porque
 ...Es que cuando
 esas horas los trajes ya
 sentables.....
 No oí más, niña, y como
 oí, lo consigno.
 Y como tampoco recuerdo nada
 que valga la pena de escribir una
 línea más en esta "latosa" revistilla,
 aquí doy fin, añadiendo que el pro-
 grama de mañana, día de moda y
 10.a de abono, lo componen "El
 barquillero," "La chavala" nueva de
 verdad en Manila, y "San Juan de
 Luz," al que auguro un desastre si
 lo vuelven á presentar tan mezquina
 y ridículamente como anoche.
 PEPE VERDADES.

"El Comercio"
 Octubre 1909 Manila

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.